

Da Barcelona a Friburg

Regurdientschas da Ramon Sugranyes de Franch

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Tgi che ha studegià romanistica a Friburg en ils onns 50, 60 u 70 sa recorda segir dal docent da linguatgs iberics da quela giada. Ramon Sugranyes de Franch è naschi 1911 a Capellades sper l'Anoia, flum catalan de 66 km renumnà grazia al schampagn produci a Sant Sadurn d'Anoia e numnà «cava» da l'Uniu europeica** (la gliued da Champagne/VD sa pertge). Ussa pon ins leger las regurdientschas* dal professor friburgais, publicadas en furma da raschienis cun in benedictin da Montserrat ed ina figlia da Sugranyes. Quel tom cuntegna infurmazziuns istoricas prezias davart noss tschientaner, na betg be areguard Catalunya e Spagna, mabain er en connex cun la Baselia catolica; Sugranyes ha adina sa senti commember responsabel da questa cuminanza e ha s'engaschè pliras giadas, cunzunt en connex cun il concil vatican (1962–1965), per ch'ella «prendia si ils vairs problems dal mund oz» (p. 139). Il register (pp. 265–270) numna 379 persunas.

Tranter las fronts da la guerra

Decisiva per il destin da noss Catalan è stada la guerra civila spagnola (1936–1939), cura che sia conscienza e ses «senn per giusta» (p. 16) l'han sfurzà da chalar cun ses studis a l'Universitad da Barcelona e surmuntar las Pireneas vers in exil malsegir. Ses bab era amitg e successur da l'architect Antoni Gaudí (1852–1926) che ha costruì e relaschè nunfinida la baselia da la Sagrada Família («famiglia sontga») a Barcelona. Già en ils emprims dis da guerra han anarchists «ars tuts plans, ils models da gip, las machettas, tut quai che Gaudí aveva relaschè» (p. 17). Sugranyes teme per sia atgna vita. Ils generals rebels sa referivan cun insistenza a «Cristus retg» ed al catolicissem per giustifigar lur insurreziun encunter la Republica spagnola; ils anarchists suspectavan perquai mintga catolic. «Tuts savevan che jau aveva lavurà tranter ils students catolics. Jau na zuppava mias persuasiuns. Entgin m'ha infurmà dals privels che ma smanatschavan (...). Jau



A Friburg ha Ramon Sugranyes de Franch chattà ina nova patria. LU

aveva vesì ch'ins persequitava umans senza motiv» (p. 57). El ha pia passà il cunfin. «Lur hai entupà prof. Balcells, e nus essan ids ensemen a Genevra (...). Là m'han il paders da Son Francestg da Sales dà lavur sco scolast en lur internat da Florimont, nua che jau sun stà tut l'enviern (...). Quai era il temp il pli anguschus da mia vita. Tge duevi prender a maun?» (p. 58).

Tschertgond la via

Il latinist e romanist Joaquim Balcells, «magister ed amitg» (p. 30) da Sugranyes, l'aveva dà l'amur dal latin e «dal spiert e l'atmosfera da l'universitad, sco che Humboldt l'aveva stgaffida (...) e ch'ella lube-scha da tscherner sez in agen program da studis» (p. 44). Balcells è però mort a Genevra paucas emnas suenter l'arriv là, relaschond in Sugranyes anc pli perplex e sul sulet. Quel ha lura tschertgà cussegel tar in confessur catalan da la citad. Però tge dischillusiun a dudind sia sentenza! «Ti es en la vegliadetgna da prestar servetsch militar! Pertge na vas betg a cumbatter per Cristus retg? (...) Sche ti na fas quai, lura duai ta refusar l'absoluziun dals puchads.»

Questa esperienza ha decidì il giuven. «Jau na pudeva crair che nagin spiertual en Svizra na possia chapir mia aversiun encunter il patratg da far ina guerra civila. In auter m'ha dentant cusseglià. El vegniva da Friburg mintga sonda e dumengia (...). Igl era sur Charles Journet, pli tard teolog renumnà e cardinal (...). Quel m'ha encuraschè d'agir tenor la vusch da mia conscienza» (p. 59).

Spiertuals cun lartgs orizonts

Noss Catalan ha lura survegnì il medem cussegel dal «spiertual sicilian Luigi Sturzo (...) ch'aveva fundà 1917 la Partida populara taliana, ina gruppa cristiandemocrata supprimida pli tard da Mussolini» (p. 60). Sur Sturzo (1871–1959) ha scrit en favrer 1937 a Sugranyes: «La Baselia spagnola avess pudì operar per la pasch. Ella ha s'unida en majoritad cun ina partida da guerra civila, declerond questa 'ina cruschada e guerra sontga'. En quella partida sa chattan quels gronds proprietaris ed industrials (...) che sa dustavan encunter mintga refurma sociala (...). La guerra n'è betg religiusa, mabain sociala» (p.

61). Ed en ina brev da mars 1937: «Vus duais tadlar la vusch da vossa conscienza. Sch'ella na po prender partida per quels che, d'ina vart u da l'autra, maculeschan lur mauns cun sang da fragliuns, lura (...) curaschi! Dieu gida tgi che ha il cor onest» (p. 63). La stad 1937 ha il giuven emprendì d'enconuscher in auter catolic catalan exilià tar ils Romands, cardinal Francesc Vidal i Barraquer (1868-1943), in dals paucs prelats spagnols che na levan sustegnair ils generals rebels. «Lura a La Valsainte/FR hai constatà cun daletg ch'il cardinal (...) patratgava sco jau areguard la guerra civila» (p. 224). Sugranyes è pia restà en Svizra, davent de 1941 a Friburg. 1942 è'l vegnì lector a l'universitad. Da settember 1943 a La Valsainte è'l i suenter la bara da cardinal Vidal, ensemen cun il futur cardinal Journet (1891-1975). «Tut era simpel en quel funeral» (p. 226); la Spagna uffiziala «catolica» n'era betg represchentada. Trais mais pli tard ha il giuven linguist doctorà. 1954 l'ha la regenza numnà professor ordinari da linguas e litteraturas ibericas.

1960 ha la preparaziun dal concil manà ina vieuta en l'activitad da Sugranyes. Da fenadur ha uvestg François Charrière (1893-1976) reunì 21 persunas a Friburg per pinar ensemen ina decleraziun destinada per il concil. Sugranyes sez l'ha lura redigida. Ella pretendeva «il respect da la dignitad umana (...) e cunzunt in'etica moderna ed adequata da giusta sociala internaziunala che resguardia l'impovriment da la part la pli gronda da l'umanitad visavi il mund ritg industrialisà» (p. 141). 1963 ha papa Paul VI (1897–1978) lubì a Sugranyes da far part da tuttas cumissiuns dal concil; quel ha collavurà cunzunt a quella che pinava la decleraziun davart la baselia en il mund. Malgrad sia profunda admiraziun per Paul VI al fa'l ina critica significativa: «El, naschi en in ambient liberal lumbard, era ertavel (...) persvas da quels che han cumbatti per unir l'Italia. Ses sentiment naziunal s'opponeva pia al noss. El na pudeva chapir nossa insistenza da Catalans per defender nossa identitad culturala e politica» (p. 216). Tar Gion Paul II admira Sugranyes «sias fadias nundetgas per resguardar las dumondas da l'economia mundiala (...) e sia passiu per il dialog tranter religiuns»; dentant agiunsa: «El ha retegnientschas cun auters problems, sco il celibat dals spiertuals, l'ordinaziun da las dunnas e l'etica sexuala» (p. 218).

La brama per giusta

Ramon Sugranyes de Franch dastga guardar anavos sin ina vita excepziunala. Sia brama per giusta l'ha manà sin vias malsegiras, tant pli che ses scrupels l'obligavan da madirar sias decisions. Sco fugitiv per motiv da conscienza ha'l chattà ina Svizra averta, «quieta e pragmatica» (p. 247), e ha pudì contribuir a sia vita spiertala e religiusa. Sia maridaglia cun ina fugitiva tudestga 1944 l'ha gidà a chapir il mund german, part essenziuala da sia universitad bilingua. Ina bibliografia d'otg paginas (257–264) dat perditga da sia gronda activitad litterara e filologica. Pelvaira vali la paina da leger sias regurdientschas.

* **Ramon Sugranyes de Franch, Militant per la justícia. Barcelona (Proa, ISBN 84-8256-617-2) 1998.**